

Ruth WUTHRICH

Freelance translator DE-FR and EN-FR

Skills

Skilled translator and self-motivated professional specialised in corporate communication, marketing, public relations, sustainable development, banking and finance, offering 30 years of experience. Bilingual French/German, perfect knowledge of English, excellent writings skills, flexibility, curiosity.

Contact details

Tel : +41 77 430 50 82
E-mail : rwuthrich@vtx.ch
14, ch. de la Ramière
1028 Prévèrenge (Switzerland)
Born 28.01.1963

Work history

1997 – 2021 Freelance Translator, Prévèrenge, CH

Various assignments for communication agencies as well as clients in the tourism, real estate, business and banking industries. Translation of brochures, press releases, marketing materials, editorial articles, training materials, annual reports, etc.

1991 – 1996 Junior Translator – Pierre Zürcher Traductions, Pentha, CH

Translation of economical, financial and literary texts, among others for the Swiss Television, the Swiss Stock Exchange and the business magazine Bilanz.

1988 – 1990 Portfolio Manager – UBS Lausanne, CH

Managing a portfolio of 400 clients, developing investment strategies and proposals, buying and selling securities, advising clients.

1986 – 1987 Finanz Ausbildungsteam, UBS Zürich, CH

1982 – 1986 Executive Assistant – UBS Lausanne, CH

Education

2014 Web publishing and SEO – WebPixel

1993 Seminar on public relations – SAWI

1992 Translating advertising texts – CB Service

1984 Cambridge Certificate of Proficiency in English, grade A

1982 Fed. Diploma of Vocational Education and Training/ First Certificate in English

1979 High School Degree

Languages

French native
English proficiency
German bilingual

Translation Software

Trados Studio 2021,
XTM Cloud, Wordbee